



MERENKULKUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI

21.9.1976

Helsinki

No 17/76

VILJAN KULJETUS

Koska on esiintynyt epätietoisuutta viljan kuljetusta koskevista säännöistä, on merenkulkuhallitus todennut aiheelliseksi antaa seuraavan tiedotuksen.

1. Määräykset

Viljan kuljetusta koskevat seuraavat määräykset:

- I. Kansainvälinen yleissopimus ihmishengen turvaamisesta merellä, 1960, (SOLAS-60) luku VI: Viljan kuljetus. Asetus 21.5.1965/269 (SopS 33/65).
- II. Asetus viljan kuljetuksesta aluksessa, 17.3.1972, sekä merenkulkuhallituksen määräykset viljankuljetuksesta aluksessa, 24.3.1972. Näissä määräyksissä on SOLAS-60 määräykset esitetty selvemässä muodossa ja täydennettyinä.
- III. IMCO Grain Rules. Esitetty toisistaan vähäisessä määrin poikkeavissa muodoissa:
 - IMCO:n päätöslauselma A.184 (VI)
 - IMCO:n päätöslauselma A.264 (VIII)
 - SOLAS-74 luku VI

Näitä voidaan soveltaa samanarvoisena SOLAS-60 luvun VI kanssa SOLAS-60 luvun I säännön 5 perusteella.

2. Lastausmenetelmät

Edellä mainittujen sääntöjen mukaan viljaa voidaan lastata seuraavin tavoin:

- A. SOLAS-60 luvun VI sääntöjen 4-11 mukaisesti tai merenkulkuhallituksen määräysten, 1972, pykälien 4-11 mukaisesti. Tämä menetelmä soveltuu yleensä vain vanhempiin aluksiin, joissa on viljalaapiot ja luukunaukot, joita voidaan pitää syöttöhinkaloina.
- B. SOLAS-60 luvun VI säännön 12 mukaisesti tai merenkulkuhallituksen määräysten, 1972, pykälän 12 sekä liitteen 2 mukaisesti. Tarkoitettu periaatteessa sellaisille aluksille, joissa on yläsiipitankit tai vähintään kaksi pitkittäislaapiota.
- C. IMCO Grain Rules'in mukaisesti. Tämä menetelmä on periaatteessa yleisesti soveltuva.

3. Viljanlastauslupa

Sovellettavista säännöistä riippumatta vaaditaan kansainvälisessä liikenteessä viljanlastauslupa. Merenkulkuhallitus antaa viljanlastausluvan aluksen omistajan toimittamien selvitysten ja tietojen perusteella. Vaadittavat tiedot poikkeavat hieman sen mukaan mitä edellä mainitusta vaihtoehdoista sovelletaan ja ne on esitetty seuraavissa.

Tiedot lähetetään kahtena kappaleena.

- A. Merenkulkuhallituksen määräykset, 1972, § 1.
- B. Merenkulkuhallituksen määräykset, 1972, §1 soveltuvin osin sekä liite 2.
- C. IMCO:n päätöslauselma A.264 (VIII) tai SOLAS-74, Chapter VI, part A, regulation 11.

HUOM. Kanada tulee saattamaan lähiaikoina voimaan kansalliset määräykset, joiden pohjana on IMCO Grain Rules. Tämän jälkeen SOLAS-60 luvun VI säännöt 4-11 eivät enää ole voimassa Kanadassa. Muut kuin kanadalaiset alukset saavat tietenkin tämänkin jälkeen lastata SOLAS-60 luvun VI sääntöjen 4-11 mukaisesti, mutta kanadalaiset viranomaiset varaavat

kuitenkin itselleen oikeuden vaatia näillä olevan suhteellisen uuden viljanlastausluvan (todistuksena siitä, että aluksen kotimaassa edelleen noudatetaan näitä määräyksiä).

4. Huomautuksia

Merenkulkuhallituksen määräyksissä, 1972, on ohjeita tukiseinämien ja hinkaloiden rakenteista. Merenkulkuhallitus hyväksyy - jopa suosittelee - kuitenkin, että tukiseinämät mitoitettaisiin IMCO Grain Rules, part C, section I, mukaisesti. Merenkulkuhallitus voi hyväksyä myös, että milloin merenkulkuhallituksen määräyksissä vaaditaan peittämistä säkitetyllä viljalla, käytetään IMCO Grain Rules, part C, section II (A), mukaista "lashing and strapping" tai part C, section I (E), mukaista "bundling of bulk".

5. Julkaisuja

1) Merenkulkuhallituksen määräykset viljankuljetuksesta aluksessa (annettu 24 päivänä maaliskuuta 1972)

- saatavana merenkulkuhallituksen laivatoimistosta (osoite: Vuorimiehenkatu 1, Helsinki, puh.: 90-650411, postiosoite: PL 158, 00141 Helsinki 14)

2) IMCO Grain Rules. Erikoispainos tällä hetkellä loppu, mutta teksti löytyy seuraavista julkaisuista:

- Resolution and other decisions - 8th session. Sales No. 74.04.E. ISBN 92-801-1029-2.
- Supplement 2 to SOLAS-60. Sales No. 74.05.B.
- International Conference on Safety on Life at Sea. Sales No. 75.01.E. ISBN 92-801-1036-5.

IMCO:n julkaisut ovat saatavissa osoitteesta IMCO, Publications Section, 101-104 Piccadilly, London W1V 0AE.

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos

Oso Siivonen

Toimistoinsinööri

Gunnar Edelman

KD 3031/76/301



SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

21.9.1976

Helsingfors

Nr 17/76

TRANSPORT AV SPANNMÅL

Då en viss osäkerhet synes råda om vilka regler, som gäller för transport av spannmål har sjöfartsstyrelsen funnit skäl att ge följande information.

1. Bestämmelser

Följande bestämmelser om transport av spannmål finnes:

- I. Internationella konventionen om säkerhet för människoliv till sjöss, 1960 (SOLAS-60), kapitel VI: Transport av spannmål. Förordning 21.5.1965/269 (Fördragsserien 33/65).
- II. Förordningen om transport av spannmål på fartyg, 17.3.1972, samt sjöfartsstyrelsens bestämmelser angående transport av spannmål på fartyg, 24.3.1972. Dessa bestämmelser innehåller bestämmelserna ur SOLAS-60 något förtydligade och kompletterade.
- III. IMCO Grain Rules. Finnes i obetydligt avvikande versioner som:
 - IMCO Res. A.184 (VI)
 - IMCO Res. A.264 (VIII)
 - SOLAS-74 kapitel VI

Kan tillämpas som ekvivalent till kapitel VI av SOLAS-60 med stöd av regel 5 av kapitel I i SOLAS-60.

2. Lastningsmetoder

Enligt ovannämnda regler kan spannmål lastas på följande sätt:

- A. Enligt reglerna 4-11 i kapitel VI av SOLAS-60 eller §§ 4-11 av sjöfartsstyrelsens bestämmelser 1972. Denna metod lämpar sig i allmänhet endast för äldre fartyg med spannmålsskott och lucköppningar som kan betraktas som matarbingar.
- B. Enligt regel 12 i kapitel VI av SOLAS-60 eller § 12 samt bilaga 2 av sjöfartsstyrelsens bestämmelser 1972. I princip avsedd för fartyg med toppvingtankar eller två eller flere långskeppsskott.
- C. Enligt IMCO Grain Rules. Denna metod är i princip allmängiltig.

3. Spannmålscertifikat

Oberoende av vilka regler som tillämpas kräves i internationell trafik ett spannmålscertifikat. Spannmålscertifikatet utfärdas av sjöfartsstyrelsen på basen av utredning och uppgifter som skall tillhandahållas av fartygets ägare. De uppgifter som erfordras varierar något beroende på vilket av ovannämnda alternativ som tillämpas och framgår som följer.

Uppgifterna skall insändas i två exemplar.

- A. Sjöfartsstyrelsens bestämmelser, 1972, § 1.
- B. Sjöfartsstyrelsens bestämmelser, 1972, § 1 till tillämpliga delar, samt bilaga 2.
- C. IMCO Res. A.264 (VIII) eller SOLAS-74, chapter VI, part A, regulation 11.

OBS. Kanada kommer inom en snar framtid att bringa ikraft nationella bestämmelser baserade på IMCO Grain Rules. Efter detta upphör reglerna 4-11 av SOLAS-60, kapitel VI, att gälla i Kanada. Icke kanadensiska fartyg kommer givetvis fortsättningsvis att få lasta enligt reglerna 4-11 av SOLAS-60, kapitel VI. De kanadensiska myndigheterna förbehåller sig dock rätt att kräva att de har ett relativt nytt spannmålscertifikat (som bevis på att fartygets hemland fortvarande tillämpar dessa regler).

4. Anmärkningar

Sjöfartsstyrelsens bestämmelser, 1972, innehåller anvisningar för konstruktion av slingerskott och bingar. Sjöfartsstyrelsen godkänner - t.o.m. rekommenderar - dock att slingerskott dimensioneras enligt part C, section I av IMCO Grain Rules. Sjöfartsstyrelsen kan även godkänna att, där överstuvning med säckad spannmål föreskrives i sjöfartsstyrelsens bestämmelser, "lashing and strapping" enligt part C, section II (A) eller "bundling of bulk" enligt part C, section I (E) av IMCO Grain Rules användes.

5. Publikationer

1) Sjöfartsstyrelsens bestämmelser om transport av spannmål på fartyg (den 24.3.1972)

- erhålles från sjöfartsstyrelsens fartygsbyrå, Bergmansgatan 1, Helsingfors, tel. 90-650411, PB 158, 00141 Helsingfors 14.

2) IMCO Grain Rules. Specialupplagan är slutsåld för tillfället, men texten ingår i följande publikationer:

- Resolutions and other decisions - 8th session. Sales No. 74.04.E. ISBN 92-801-1029-2.
- Supplement 2 to SOLAS-60. Sales No. 74.05.B.
- International Conference on Safety of Life at Sea, 1974. Sales No. 75.01.E. ISBN 92-801-1036-5.

IMCO:s publikationer kan erhållas från IMCO, Publications Section, 101-104 Piccadilly, London W1V 0AE.

Chefen för sjöfartsavdelningen
sjöfartsrådet

Oso Siivonen

Byråingenjör

Gunnar Edelmänn

KD 3031/76/301